



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»

(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Вьетнамский язык в профессиональной деятельности»

Владивосток

2022

Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения
дисциплины (модуля) «Вьетнамский язык в профессиональной деятельности»

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	<p>Тема 1. Фонетический строй вьетнамского языка</p> <p>Тема 2. Тоновая система вьетнамского языка</p> <p>Тема 3. Термины родства и система обращений во вьетнамском языке. Междометия обращения</p> <p>Тема 4. Приветствие и прощание во вьетнамском языке</p> <p>Тема 5. Классификаторы вьетнамского языка</p> <p>Тема 6. Порядок слов во вьетнамском предложении</p> <p>Тема 7. Простое предложение</p> <p>Тема 8. Вопросительные предложения. Частный вопрос. Альтернативный вопрос. Предложения общего вопроса.</p> <p>Тема 9. Пространственные и указательные местоимения</p> <p>Тема 10. Количественные</p>	<p>4.3. Грамотно и эффективно выстраивает деловую устную и письменную коммуникацию с представителями других национальностей и культур на иностранных языках и государственном языке РФ</p>	<p>Знает принципы и правила деловой коммуникации, особенности устной и письменной форм речи;</p> <p>Умеет осуществлять грамотное и эффективное речевое взаимодействие в профессиональной среде;</p> <p>Владеет культурой деловой речи, навыками создания деловых текстов</p>	<p>- собеседованию с преподавателем на практическом занятии (УО-1);</p> <p>- контрольная работа (ПР-2)</p>	<p>Зачет в форме собеседования (УО-1)</p>

<p>числительные (1-100), порядковые числительные, частные вопросы. Тема 11. Пространственно- временные слова. Предложения со значением наличия и местонахождения. Частный вопрос. Тема 12. Числительные (свыше 100). Даты, дни недели, часы. Тема 13. Обстоятельство времени, его место в предложении, вопрос к обстоятельству времени. Тема 14. Моя семья. Категория времени во вьетнамском языке Тема 15. В учебном заведении. Диалоги. Группа существительного. Определения к существительному. Тема 16. Выходной день. Повелительные предложения, запрещение и приглашение во вьетнамском языке Тема 17. В общежитии. Глаголы направленного движения. Показатели меры и степени. Тема 18. В</p>				
---	--	--	--	--

<p>супермаркете. Сложноподчиненные предложения, выражающие временные отношения Тема 19. Еда и напитки. Степени сравнения прилагательных. Конструкции со значением восполнения. Предложения, построенные по принципу сцепления. Тема 20. Погода. Неопределенно-личные предложения. Модальные глаголы. указание на удаленность в пространстве и времени. Тема 21. Телефон, письма, связь. Предложения с отношением причины-следствия и следствия-причины. Числительные: простая дробь, десятичная дробь, проценты. Пассивная конструкция. Тема 22. Здоровье. Союзы. Обобщающая конструкция (вопросительные местоимения). Неопределенные</p>				
---	--	--	--	--

	местоимения.				
--	--------------	--	--	--	--

Шкала оценки уровня достижения результатов обучения для текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

«Вьетнамский язык в профессиональной деятельности»

Баллы (рейтинговая оценка)	Уровни достижения результатов обучения		Требования к сформированным компетенциям
	Текущая и промежуточная аттестация	Промежуточная аттестация	
100 – 86	Повышенный	«зачтено» / «отлично»	Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы в сфере административного судопроизводства
85 – 76	Базовый	«зачтено» / «хорошо»	В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы в сфере административного судопроизводства
75 – 61	Пороговый	«зачтено»/ ««удовлетвори- тельно»	Допускает ошибки в определении достоверности источников информации, способен правильно решать только типичные, наиболее часто встречающиеся проблемы в в сфере административного судопроизводства (обрабатывать информацию, выбирать метод решения проблемы и решать ее)
60 – 0	Уровень не достигнут	«не зачтено» / «неудовлетвори- тельно»	Не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы по дисциплине «Административное судопроизводство»

Текущая аттестация по дисциплине «Вьетнамский язык в профессиональной деятельности»

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Вьетнамский язык в профессиональной деятельности» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (собеседования, решение контрольных работ) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

По каждому объекту дается характеристика процедур оценивания в привязке к используемым оценочным средствам.

Оценочные средства для текущего контроля

Темы для собеседования.

1. Bao chi.
2. Di tham quan.
3. Chuyen cua nguoi gia.
4. Ho Guom.
5. Nau Nuong.
6. Phu nu.
7. Giao duc.
8. Kinh te.
9. Benh tat.
10. The thao.
11. Nghe thuat.
12. Lao dong va viec lam.
13. Trien lam.
14. Tranh Viet Nam.
15. Thien tai va moi truong.
16. Hoi den Hung.
17. Khoa hoc nuoc ngoai.

Регулярный контроль усвоения текущего материала предусматривает выполнение типовых заданий:

- запишите прослушанные слоги средствами вьетнамской графики.
- запишите прослушанный текст средствами вьетнамской графики.
- переведите предложенный текст на вьетнамский язык.
- переведите предложенный текст с вьетнамского языка на русский.
- заполните пропуски в предложенном вьетнамском тексте.
- установите соответствия между словами в левой и в правой колонке.
- ответьте на вопросы по прочитанному тексту.
- составьте рассказ на вьетнамском языке на предложенную тему.

Устный двусторонний перевод на слух диалога по специальности.

Образец задания для устного перевода.

ASEAN cùng nhau giải quyết thách thức về văn hóa – xã hội.

Вопрос: 30 марта состоялось 27-е заседание Совета Социально-культурного сообщества АСЕАН (ASCC) в очной форме в Камбодже – стране, председательствующей в АСЕАН в 2022 году, и онлайн для стран-членов АСЕАН. Скажите, пожалуйста, какие вопросы обсуждались на заседании?

Hội nghị bày tỏ sự ủng hộ mạnh mẽ với chủ đề Campuchia đã lựa chọn "ASEAN hành động: Cùng nhau giải quyết thách thức" cùng với một loạt các sáng kiến Campuchia đưa ra trong năm nay, đặc biệt trong lĩnh vực thanh niên, thể thao, lao động và tăng cường khả năng kinh doanh cho phụ nữ.

Вопрос: Затрагивалась ли на заседании сфера образования?

Hội nghị cũng hoan nghênh ngành giáo dục – đào tạo đang tạo sự chuyển biến trong việc thúc đẩy áp dụng chuyển đổi số trong giáo dục, kết hợp học tập theo nhiều hình thức khác nhau hướng tới một thể hệ công dân ASEAN là công dân toàn cầu.

Вопрос: Поддерживает ли Вьетнам инициативы в области трудовых ресурсов, в частности, предложение о разработке Декларации о страховом взаимодействии, выдвинутое страной-председателем АСЕАН – Камбоджей?

Bộ trưởng Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội Đào Ngọc Dung bày tỏ sự ủng hộ cao đối với sáng kiến của Campuchia trong việc xây dựng Tuyên bố về liên thông

bảo hiểm trong ASEAN, thúc đẩy tiềm năng của phụ nữ trong kinh doanh, hòa bình và an ninh. Bộ trưởng đánh giá những nỗ lực này của Cộng đồng VHXH ASEAN là minh chứng cho việc bảo vệ những nhân tố thúc đẩy phát triển kinh tế và xã hội, bảo đảm bảo vệ quyền của người lao động nói chung và lao động di cư nói riêng.

Устный перевод с листа по специальности статьи по актуальной общественнополитической (экономической) тематике с вьетнамского языка на русский.

Образец задания для устного перевода.

Việt Nam - Hàn Quốc: Hợp tác kinh tế chiến lược cho một tương lai tốt đẹp hơn

Trong khuôn khổ các hoạt động Kỷ niệm 30 năm thiết lập quan hệ ngoại giao giữa Việt Nam và Hàn Quốc, Bộ Kế hoạch và Đầu tư Việt Nam phối hợp với Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam tổ chức Hội nghị Hợp tác kinh tế Việt Nam - Hàn Quốc.

Phát biểu tại Hội nghị, Thứ trưởng Trần Quốc Phương cho biết, trong 30 năm qua, quan hệ hợp tác Việt Nam - Hàn Quốc không ngừng phát triển cả về chiều rộng và chiều sâu. Trong bối cảnh tình hình thế giới biến đổi nhanh chóng, hai nước Việt Nam và Hàn Quốc là ví dụ điển hình về hợp tác chiến lược trong các lĩnh vực mới như chuỗi cung ứng, chuyển đổi số, đổi mới sáng tạo, ứng phó với biến đổi khí hậu, hợp tác về y tế.

Sự phát triển vượt bậc của Việt Nam đã thu hút các doanh nghiệp Hàn Quốc cũng như các quốc gia khác trên thế giới, là điểm đến hấp dẫn đầu tư. Việt Nam đã đạt được những thành tựu quan trọng trong công tác phòng chống dịch Covid-19 và đang chuyển sang phát triển nền kinh tế bền vững.

Требования к представлению и оцениванию материалов (результатов): ответы должны отличаться достаточным объемом знаний, глубиной и полнотой раскрытия темы, логической последовательностью, четкостью выражения мыслей и обоснованностью выводов, характеризующих знание литературных источников, понятийно-терминологического аппарата, умение ими пользоваться при ответе.

Критерии оценки устного ответа

10-8 баллов – если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия

темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

7-4 баллов – ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна-две неточности в ответе.

3-1 балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

0 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

Контрольная работа.

Контрольная работа 1 (пример).

Перевод предложение с русского на вьетнамский язык.

1. Когда он зашёл в комнату и что-то сказал, я ничего не понял.
2. Я очень устал и хочу этим летом отдохнуть где-нибудь на берегу Чёрного моря.
3. Я ещё никогда не ездил во Вьетнам.
4. Ещё ни один завод не выполнил план этого года.
5. В мире нет такого народа, который хотел бы войны.
6. Я был на юге Вьетнама один раз, поэтому совсем ничего не помню.
7. Мы с мамой в этом городе уже около недели, но ещё не сходили ни в один музей.
8. Мы потеряли ключи, поэтому совсем никак не можем попасть в комнату.
9. Мой друг совсем не ест рыбу.

Мой друг никак не может съесть эту рыбу.

10. Денег ни у кого нет.
11. Вьетнам располагает разнообразными природными богатствами.

Природные богатства Вьетнама весьма разнообразны.

12. Не так давно на континентальном шельфе южного Вьетнама были обнаружены месторождения нефти.

Контрольная работа 2 (пример).

Вариант 1.

1. Переведите.

1. Москва – столица РФ, находится в европейской части России. Согласно историческим данным, первое упоминание о Москве датируется 1147г. С середины 8 века в городе на берегу Москвы-реки произошло много различных событий, сыгравших важную роль в судьбе русского народа, а с 1918 г. важных и для истории первого в мире гос-ва рабочих и крестьян.

2. Это карта Вьетнама. Вьетнам граничит с Камбоджой, Лаосом и Китаем и протянулся на 1600 км вдоль восточного побережья Индокитайского полуострова. Три четверти территории страны составляет горы и холмы; самая высокая вершина - гора Фансипан высотой 3143 м, находится на северо-западе страны. Страна занимает площадь 329.600 квадратных километров с береговой линией протяженностью более 3000 км.

3. Это русское национальное блюдо было приготовлено моей женой.
4. Этот завод был разрушен во время войны.
5. Моя бабушка ушла на пенсию не в этом году, а в прошлом.
6. Я померил эти туфли, но они мне не подошли.
7. Весь мир отмечает день рождение этого известного артиста.
8. Какие виды календарей существуют в мире?
9. Из-за дождя мы не пошли гулять.
10. Я просмотрел газету за газетой, но не нашел этой статьи.
11. Все эти годы он занимался спортом, а в этом году бросил.
12. Я люблю все (любые) виды суши.
13. Говорят, во Вьетнаме также как и России, прачечные не многочисленны.
14. Вьетнам располагает большими природными богатствами.
15. Во время ВОВ народ СССР под руководством партии героически сражался против фашистов Гитлера. Территория Советского Союза была полностью освобождена в 1944 году.

2. Дайте эквиваленты.

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Холодный чай | 16. рот |
| 2. Мяч | 17. обещание |
| 3. Близкий друг | 18. дорогой, милый |
| 4. Иметь все условия | 19. следовать советам врача |
| 5. Условие | 20. нога |
| 6. Играть в волейбол | 21. Государственное предприятие |
| 7. Вставать поздно | 22. позвонить в Ханой |
| 8. Иметь все условия для учебы | 23. послать письмо за границу |
| 9. Бытовые удобства | 24. Обслужить посетителя |
| 10. Бассейн | 25. Текст телеграммы |
| 11. сегодня спина все еще болит | 26. Служить в армии |
| 12. невропатолог | 27. Соответствовать моде |
| 13. рука | 28. Посылать письмо авиапочтой |
| 14. рецепт | 29. Мода |

15.ангина

Требования к представлению и оцениванию материалов (результатов): для выполнения задания студент запрашивает полную или частичную информацию у преподавателя; работает по заданному преподавателем алгоритму или спрашивает, как следует выполнить лексико-грамматическое задание; приходит к результату, пользуясь ограниченными знаниями и умениями. При выполнении задания студент пользуется грамматическими справочниками и словарями; достигает хорошего результата благодаря использованию самостоятельно выбранных алгоритмов. При выполнении задания студент свободно оперирует большим объемом информации о лексико-грамматических явлениях, может теоретически обосновать свой выбор, опирается на общую эрудицию.

Критерии оценки:

10-8 баллов - студент использует широкий диапазон языковых средств и умений отбирать коммуникативно-приемлемое языковое оформление высказываний для решения поставленных коммуникативных и когнитивных задач.

Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены.

Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.

Лексика адекватна поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку.

Использованы разные грамматические конструкции в соответствии с задачей и требованиям данного года обучения языку. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.

Артикуляцию говорящего легко понять; Темп речи нормальный; Звучание достаточно громкое; Интонирование верно; Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

7-4 баллов - при использовании языковых средств высказывания, речевое

поведение студента не всегда приемлемо с коммуникативной точки зрения. Наблюдаются некоторые коммуникативные ошибки при выборе языковых средств, с точки зрения задач и ситуации общения. Хотя в целом его речевое поведение коммуникативно и когнитивно оправдано.

Не полный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация не всегда на соответствующем уровне, но нормы вежливости соблюдены.

Коммуникация немного затруднена.

Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося.

Грамматические незначительно влияют на восприятие речи учащегося.

Говорящего иногда сложно понять из-за неправильного произношения и/ли тихого голоса; Речь иногда неоправданно паузирована. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация обусловлена влиянием родного языка.

3-1 балл - студент может участвовать в беседе, но при этом использует чрезвычайно упрощенные языковые средства. Для студента характерен очень ограниченный диапазон языковых средств при обсуждении определенной тематики/проблематики. Его речевое поведение минимально приемлемо в коммуникативном и когнитивном плане.

Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне, нормы вежливости не соблюдены.

Коммуникация существенно затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы.

Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок.

Количество грамматических конструкций крайне ограничено; значительное количество грамматических ошибок, в том числе грубых.

Говорящего сложно понять; Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного

языка.

0 баллов - речевое поведение студента неприемлемо в коммуникативном и когнитивном планах.

Промежуточная аттестация по дисциплине «Вьетнамский язык в профессиональной деятельности»

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Основы вьетнамского языка Вьетнамский язык в профессиональной деятельности» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Оценочные средства для промежуточного контроля (зачет)

1. Письменный перевод аутентичного текста по специальности (язык профессии) с вьетнамского языка на русский язык. Образец текста для письменного перевода с вьетнамского на русский язык.

Nông nghiệp với vai trò trụ đỡ cho nền kinh tế Việt Nam

Với thế mạnh nông nghiệp, Việt Nam có ưu thế đảm bảo an ninh lương thực hơn phần lớn các nước đang phát triển ở châu Á, và có vai trò ngày càng tăng trong hỗ trợ an ninh lương thực cho các quốc gia khác.

Trong bối cảnh phải chịu sự tác động nghiêm trọng bởi biến đổi khí hậu, cơn đại dịch toàn cầu COVID-19 khiến cho ngành nông nghiệp thế giới nói chung, cũng như của Việt Nam nói riêng gánh thêm những thách thức lớn.

Với một đất nước hơn 80% dân số sống bằng nghề nông, câu hỏi đặt ra lúc này là làm sao vừa đảm bảo an ninh lương thực, vừa đảm bảo lợi ích kinh tế cho đất nước?

Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn chủ động có giải pháp kịp thời khôi phục, phát triển sản xuất, kinh doanh nông, lâm, thủy sản; theo dõi tình hình thời tiết, hạn hán, xâm nhập mặn, dịch bệnh để chỉ đạo, hướng dẫn các địa phương có phương án sản xuất phù hợp để đảm bảo nguồn cung lương thực, thực phẩm cho 100 triệu dân.

Bộ Công Thương, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn cũng tính toán các phương án để khi cần có thể tận dụng cơ hội về giá và nhu cầu lương thực trên thế giới đang tăng để tiếp tục xuất khẩu lương thực ở mức hợp lý.

Khẳng định vị thế và tìm cơ hội trong khó khăn, đó chính là điểm nhấn của ngành

nông nghiệp - điểm sáng trong phát triển kinh tế trong giai đoạn hiện nay.

2. Письменное реферирование на вьетнамском языке статьи из российской прессы: Образец текста для письменного реферирования на вьетнамском языке.

Вступление в силу ВРЭП способствует укреплению лидерства Китая в АТР

... Напомним, что подписание соглашения о ВРЭП состоялось 15 ноября 2020 г. в режиме телемоста на саммите АСЕАН в Ханое.

ВРЭП становится первым соглашением, в котором участвуют одновременно Китай, Япония и Южная Корея, т.е. три наиболее мощных экономических игрока в Азии. При этом отсутствие Индии, которая в начале 2020 г. по внутриэкономическим соображениям решила выйти из переговорного процесса, делает Китай безусловным лидером партнерства.

Значимость события, прежде всего, состоит в том, что создана самая большая в мире зона свободной торговли. По данным Всемирного банка, партнёрство охватит 2,3 млрд. человек или 30% населения планеты, на него будет приходиться около 30% мирового ВВП, более четверти мировой торговли товарами и услугами и 31% мирового притока прямых иностранных инвестиций.

Вступление в силу Соглашения ВРЭП можно рассматривать как проявление решимости стран АТР сохранять рынки открытыми, поддерживать открытую, свободную и основанную на правилах торговую систему, как конкретный шаг на пути региональной экономической интеграции. Благодаря новым обязательствам по доступу на рынки и упорядоченным, современным правилам, облегчающим торговлю и инвестиции, ВРЭП обещает предоставить новые возможности для бизнеса и занятости, укрепить цепочки поставок в регионе и способствовать участию микро-, малых и средних предприятий в региональных цепочках создания стоимости и производственных центрах.

По условиям Соглашения, в ближайшие 20 лет между его участниками импортные пошлины на многие промышленные товары снизятся до нуля, однако открытия рынков сельского хозяйства не ожидается. В торговле товарами в Соглашении появляется такое важное новшество, как единые для всех правила происхождения.

Определенная либерализация затронет ряд секторов услуг, в частности, телекоммуникационных, финансовых, профессиональных. Устанавливаются новые продвинутые правила в электронной торговле, инвестировании, сфере рабочей миграции, что придаёт Соглашению современный модернизационный характер. Усовершенствованы правила в области охраны прав интеллектуальной собственности.

В последнее время особую актуальность приобретает вопрос соперничества в АТР Вашингтона и Пекина в связи с созданием ВРЭП и с учётом выхода США при Д. Трампе из Транстихоокеанского партнёрства (ТТП). Необходимо напомнить, что администрация Б. Обамы твёрдо и последовательно выстраивала линию на сдерживание Китая в АТР. Всем памятно его высказывание о том, что правила торговли в этом важнейшем и перспективном регионе мира должны устанавливать США и их союзники, а не какая-то иная держава, под которой прямо подразумевалась КНР.

Позиция и действия КНР понятны – они чётко и ясно направлены на укрепление лидерства в АТР. А вот позиция Вашингтона пока остается непояснённой, что несколько странно. В апреле 2018 г., т.е. примерно 15 месяцев спустя после выхода США из ТТП, на совещании Трампа с узким кругом приближённых сотрудников одним из участников была высказана мысль о том, что противостоять Китаю в регионе всё-таки было бы логичнее, находясь внутри партнёрства. В ответ бывший президент сказал, что он не против, но возвращение должно быть на американских условиях.

Прошло время, в Белом доме находится команда Джо Байдена, который, будучи вице-президентом при Обаме, проводил политику, как раз предполагавшую безусловное участие США в ТТП. Казалось бы, теперь всё должно вернуться на круги своя. Но этого почему-то не происходит. Самое распространённое объяснение – администрация Байдена слишком занята внутренними проблемами. Но тогда Вашингтону проблематично удерживать инициативу в АТР в своих руках.

Что касается России, то в принципе участие во ВРЭП было бы для неё желательным, однако пока, к сожалению, условий присоединения к партнёрству

или иной формы её взаимодействия с ВРЭП не просматривается. Время для этого в известной степени упущено, ибо в ходе переговоров участники партнёрства достигли существенного прогресса по многим вопросам, например, по глобальным цепочкам создания стоимости, и российские предприятия вряд ли сегодня готовы к выполнению этих условий.

Россия и ЕАЭС стремятся играть активную роль в Азии, видя среди государств региона своих потенциальных торгово-экономических партнеров, о чём свидетельствовали подписанные соглашения о свободной торговле с Вьетнамом и Сингапуром и намерения заключить аналогичные соглашения с другими странами региона. Однако теперь в этих планах в любом случае придется учитывать фактор ВРЭП.

3. Образец задания для устного реферирования аудио/видеотекста (видеонОВОСТИ).

Triển vọng hợp tác nông nghiệp Việt Nam - Hoa Kỳ vẫn còn rất lớn

1. VTV.vn - Đoàn công tác của Bộ NN&PTNT vừa có các cuộc gặp và làm việc với lãnh đạo Bộ Thực phẩm và Nông nghiệp bang California, Mỹ.

Bang California là chặng dừng chân cuối cùng trong chuyến công tác của đoàn Bộ NN&PTNT cùng với 20 doanh nghiệp Việt Nam. Chuyến công tác theo chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ nhằm góp phần cân bằng cán cân thương mại giữa hai nước. Tại buổi làm việc với Bộ Thực phẩm và Nông nghiệp bang California, hai bên đã trao đổi những thế mạnh và nhu cầu của nhau trong sản xuất nông nghiệp cũng như khả năng mở rộng hợp tác nghiên cứu khoa học và công nghệ trong lĩnh vực này.

California là chặng dừng chân cuối cùng của đoàn Bộ NN&PTNT tới Mỹ nhằm đánh giá kết quả triển khai mối quan hệ hợp tác toàn diện trong lĩnh vực nông nghiệp, đồng thời thúc đẩy thương mại nông sản giữa hai nước. Đã có 18 bản ghi nhớ hợp tác trong lĩnh vực mua bán nông sản trị giá khoảng 3 tỷ USD đã được các doanh nghiệp hai nước ký kết trong chuyến đi này.

Điểm luôn được nhấn mạnh trong các cuộc gặp là những sản phẩm nông nghiệp của Việt Nam và Hoa Kỳ luôn có tính bổ trợ cho nhau. Bên cạnh đó, Hoa Kỳ là quốc gia hàng đầu trên thế giới về nghiên cứu phát triển khoa học công nghệ ứng dụng trong lĩnh vực công nghệ cũng như chống biến đổi khí hậu. Đây cũng là những lĩnh vực mà

Việt Nam đặc biệt quan tâm. Chính vì thế, tiềm năng cũng như triển vọng hợp tác trong lĩnh vực nông nghiệp giữa Việt Nam và Hoa Kỳ vẫn còn rất lớn.

4. Устное реферирование статьи из прессы на вьетнамском языке с последующей беседой по проблеме (3000–3500 п/зн.). Образец задания для устного реферирования.

Việt Nam vững vàng hội nhập kinh tế quốc tế

Với tinh thần tích cực, chủ động, Việt Nam ngày càng gặt hái nhiều kết quả quan trọng trong quá trình hội nhập kinh tế quốc tế. 15 Hiệp định thương mại tự do (FTA) đang thực thi và 2 FTA đang đàm phán đã đưa Việt Nam vào trung tâm của “dòng chảy” thương mại toàn cầu, trợ lực mạnh mẽ cho hoạt động XNK, giúp Việt Nam từng bước vượt qua khó khăn của đại dịch Covid-19, củng cố, khẳng định vị thế trên trường quốc tế.

FTA là nét chủ đạo trong hội nhập kinh tế quốc tế và XNK của Việt Nam thời gian qua. Theo chuyên gia kinh tế Võ Trí Thành, Việt Nam ngày càng có nhiều lợi thế từ hội nhập. Nhận thấy rõ nhất là thông qua việc đàm phán, ký kết và thực thi có hiệu quả các FTA, Việt Nam đã cải thiện đáng kể việc tiếp cận thị trường XK, tạo thêm việc làm và thúc đẩy tăng trưởng kinh tế bền vững hơn.

Minh chứng rõ nét trong 2 năm gần đây (2020 - 2021), mặc dù chịu ảnh hưởng nặng nề của đại dịch Covid-19, song kim ngạch XNK của Việt Nam vẫn duy trì mức tăng trưởng cao. Năm 2020, XNK đạt trên 545 tỷ USD, trị giá xuất siêu hơn 19 tỷ USD, lớn nhất từ trước cho đến thời điểm đó. Năm 2021, XNK vượt mốc 660 tỷ USD, xuất siêu 4 tỷ USD, đưa Việt Nam vào nhóm 20 nền kinh tế hàng đầu về thương mại quốc tế. Bước sang 7 tháng năm 2022, kết quả thu về vẫn khá khả quan với tổng kim ngạch XNK ước đạt 431,94 tỷ USD, tăng 14,8% so với cùng kỳ năm trước.

Nhấn mạnh những tác động của các FTA về khía cạnh kinh tế rất nổi bật, TS. Lê Huy Khôi, Trưởng phòng Quản lý khoa học và Đào tạo sau đại học, Viện Nghiên cứu chiến lược, chính sách công thương (Bộ Công Thương) phân tích: ngoài thúc đẩy XK, các FTA góp phần quan trọng trong việc tạo môi trường đầu tư thông thoáng, từ đó thu hút nhiều tập đoàn, nhà đầu tư lớn, có tiềm năng từ các nước trong khu vực và thế giới đầu tư vào Việt Nam. Đáng lưu ý là đã xuất hiện xu hướng tăng tốc đầu tư vào Việt Nam thông qua dự án công nghệ cao, xây dựng “cứ điểm” sản xuất hiện đại của giới

đầu tư quốc tế.

Phân tích về mức độ tận dụng của một trong những FTA thế hệ mới đình đám nhất thời gian qua là CPTPP, bà Võ Hồng Anh, Phó Vụ trưởng Vụ Thị trường châu Âu, châu Mỹ (Bộ Công Thương) cho biết, kể từ khi CPTPP có hiệu lực đối với Việt Nam (từ 14/1/2019-PV), hàng hoá XK sang các nước thành viên tăng trưởng nhảy vọt, đặc biệt ở khu vực châu Mỹ. Ví dụ, XK sang Canada năm 2021 đạt 5,3 tỷ USD, tăng 20,8% so với năm 2020 và tăng 75% so với thời điểm trước khi CPTPP có hiệu lực. Tương tự, đối với Mexico, năm 2021, XK sang thị trường này đạt 4,6 tỷ USD, tăng trên 100% so với thời điểm trước khi CPTPP có hiệu lực. “Các DN Việt Nam hiện nay đang khai thác tương đối tốt các ưu đãi của CPTPP”, bà Võ Hồng Anh nói.

Với EVFTA, ông Lương Hoàng Thái, Vụ trưởng Vụ Chính sách thương mại đa biên (Bộ Công Thương) nhìn nhận: là FTA chất lượng cao với những cam kết sâu rộng, EVFTA đã góp phần giúp DN Việt Nam đứng vững trong giai đoạn dịch Covid-19 bùng phát. Ngay từ năm đầu thực thi EVFTA (từ tháng 8/2020 đến hết tháng 7/2021), kim ngạch XK của Việt Nam sang thị trường EU đã đạt 39,75 tỷ USD, tăng 6,2%; kim ngạch NK đạt 16,51 tỷ USD, tăng hơn 24% so với trước khi có hiệp định.

Требования к представлению и оцениванию результатов ответа: ответы должны отличаться достаточным объемом знаний, глубиной и полнотой раскрытия темы, логической последовательностью, четкостью выражения мыслей и обоснованностью выводов, характеризующих знание литературных источников, понятийно-терминологического аппарата, нормативно-правовых актов, умение ими пользоваться при ответе.

Критерии оценки к зачету

Отлично - студент использует широкий диапазон языковых средств и умений отбирать коммуникативно-приемлемое языковое оформление высказываний для решения поставленных коммуникативных и когнитивных задач.

Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены.

Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач.

Лексика адекватна поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку.

Использованы разные грамматические конструкции в соответствии с задачей и требованиям данного года обучения языку. Редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации.

Артикуляцию говорящего легко понять; Темп речи нормальный; Звучание достаточно громкое; Интонирование верно; Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

Хорошо - при использовании языковых средств высказывания, речевое поведение студента не всегда приемлемо с коммуникативной точки зрения. Наблюдаются некоторые коммуникативные ошибки при выборе языковых средств, с точки зрения задач и ситуации общения. Хотя в целом его речевое поведение коммуникативно и когнитивно оправдано.

Не полный объем высказывания. Высказывание соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи соответствует типу задания, аргументация не всегда на соответствующем уровне, но нормы вежливости соблюдены.

Коммуникация немного затруднена.

Лексические ошибки незначительно влияют на восприятие речи учащегося.

Грамматические незначительно влияют на восприятие речи учащегося.

Говорящего иногда сложно понять из-за неправильного произношения и/ли тихого голоса; Речь иногда неоправданно паузирована. В отдельных словах допускаются фонетические ошибки (замена, английских фонем сходными русскими). Общая интонация обусловлена влиянием родного языка.

Удовлетворительно - студент может участвовать в беседе, но при этом использует чрезвычайно упрощенные языковые средства. Для студента характерен очень ограниченный диапазон языковых средств при обсуждении определенной тематики/проблематики. Его речевое поведение минимально приемлемо в коммуникативном и когнитивном плане.

Незначительный объем высказывания, которое не в полной мере соответствует теме; не отражены некоторые аспекты, указанные в задании, стилевое оформление речи не в полной мере соответствует типу задания, аргументация не на соответствующем уровне, нормы вежливости не соблюдены.

Коммуникация существенно затруднена, учащийся не проявляет речевой инициативы.

Учащийся делает большое количество грубых грамматических ошибок.

Количество грамматических конструкций крайне ограничено; значительное количество грамматических ошибок, в том числе грубых.

Говорящего сложно понять; Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

- **Неудовлетворительно** - речевое поведение студента неприемлемо в коммуникативном и когнитивном планах.

Шкала оценки уровня достижения результатов обучения для текущей и промежуточной аттестации *по дисциплине*
«Вьетнамский язык в профессиональной деятельности»

Баллы (рейтинговая оценка)	Уровни достижения результатов обучения		Требования к сформированным компетенциям
	Текущая и промежуточная аттестация	Промежуточная аттестация	
100 – 86	<i>Повышенный</i>	«зачтено» / «отлично»	Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы
85 – 76	<i>Базовый</i>	«зачтено» / «хорошо»	В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы
75 – 61	<i>Пороговый</i>	«зачтено»/ «удовлетвори- тельно»	Допускает ошибки в определении достоверности источников информации, способен правильно решать только типичные, наиболее часто встречающиеся проблемы в конкретной области (обрабатывать информацию, выбирать метод решения проблемы и решать ее)
60 – 0	<i>Уровень не достигнут</i>	«не зачтено» / «неудовлетвори- тельно»	Не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы